



VISTA APEX

**Chlor-XTRA™,  
6% NaOCl,  
3% NaOCl**

**REF 503800, 503825,  
317008, 502350,  
502300, 317018,  
502355, 502315**

**Rx ONLY**  



**Emergo Europe**  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem  
The Netherlands

**Inter-Med, Inc.**  
2200 South St.  
Racine, WI 53404, USA  
Tel: +1-262-636-9755  
[www.vistaapex.com](http://www.vistaapex.com)





VISTA APEX

# Chlor-XTRA™, 6% NaOCl, 3% NaOCl

|   |    |
|---|----|
| FR - Solution de NaOCl à pour<br>l'irrigation canalaire ..... | 3  |
| EN - NaOCl solution for canal irrigation .....                | 4  |
| ES - Solución NaOCl al para irrigación<br>de canales .....    | 5  |
| DE - NaOCl ige Lösung zur<br>Kanalbewässerung .....           | 6  |
| IT - NaOCl soluzione al per<br>l'irrigazione dei canal .....  | 7  |
| PT - Solução de NaOCl para<br>irrigação de canais .....       | 8  |
| NL - NaOCl oplossing voor kanaalirrigatie .....               | 9  |
| PL - NaOCl roztwór do irygacji kanałów .....                  | 10 |
| EL - NaOCl διάλυμα για άρδευση καναλιών ..                    | 11 |
| BG - NaOCl разтвор за промиване<br>на канали.....             | 13 |
| CS - NaOCl roztok pro zavalážování kanálu ..                  | 14 |
| DA - NaOCl opløsning til kanalbanding .....                   | 15 |
| ET - NaOCl lahus kanalite niisutmiseks .....                  | 16 |
| HU - NaOCl -os oldat a<br>csatorna öntözésére .....           | 17 |
| LT - NaOCl skįidum kanálu apūdejošanai .....                  | 18 |
| LV - NaOCl tirpalas kanalu drēkinimui .....                   | 19 |
| RO - NaOCl soluție pentru<br>irigarea canalelor .....         | 20 |
| SK - NaOCl roztok na zavlažovanie kanálov ..                  | 21 |
| SL - NaOCl raztopina za<br>namakanje kanalov .....            | 22 |
| SV - NaOCl -lösning för avloppsebevättning ..                 | 23 |

**Description:**

NaOCl est une solution aqueuse d'hypochlorite de sodium. À faible concentration, il dissout principalement les tissus nécrotiques; à des concentrations plus élevées, il détruit également les tissus vitaux. Réservé à un usage professionnel.

**Mode d'emploi:**

Pendant la préparation, irriguer autant que nécessaire avec la solution NaOCl au cours de la réalisation du débridement.

1. Remplir la seringue de NaOCl (quantité recommandée: 10 mL).
2. Fixer fermement l'embout d'irrigation sur la seringue.
3. Irriguer autant que nécessaire.
4. Retirer la seringue et l'embout d'irrigation et les mettre au rebut.

**Précautions d'emploi:**

1. Lire la FTSS pour plus d'informations sur la sécurité et la manipulation du produit.
2. Éviter de répandre le produit sur les tissus périphériques.
3. Éviter de répandre le produit sur des surfaces et des tissus colorés car NaOCl est une solution modérément alcaline dotée d'un effet blanchissant.
4. Il est nécessaire de bien planifier le traitement et de bien définir la longueur de travail avant l'utilisation de ce produit.
5. Conformément aux normes sanitaires, bien isoler la dent avant d'utiliser ce produit pour éviter tout contact involontaire avec les tissus, voire une ingestion accidentelle.
6. Bien aspirer le canal pendant l'utilisation de ce produit pour éviter tout contact involontaire avec les tissus, voire une ingestion accidentelle.
7. Il est recommandé d'utiliser des embouts d'irrigation à ouverture latérale (27 ga maximum) pour une distribution efficace de la solution d'irrigation dans tout le canal radiculaire et pour minimiser le risque d'extrusion apicale.

**Mises en garde:**

1. Attention, produit corrosif !
2. Tenir hors de portée des enfants.
3. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
4. Une sur-instrumentation avant l'utilisation de ce produit peut entraîner un contact involontaire avec les tissus.
5. Une sous-instrumentation avant l'utilisation de ce produit risque de coincer la pointe et de provoquer une extrusion apicale. Ne PAS coincer la pointe dans le canal radiculaire.
6. Si l'embout se coince pendant la procédure ou si une résistance se fait ressentir pendant l'irrigation, interrompre l'irrigation jusqu'à résolution du problème.
7. Ne JAMAIS utiliser une pression excessive lors de l'irrigation de NaOCl.
8. En cas d'extrusion apicale de NaOCl, consulter immédiatement un médecin.
9. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Il convient de boire un peu d'eau et de prendre l'air frais. Consulter immédiatement un médecin.

**Stockage:**

Conserver à température ambiante, dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil.

**Conditionnements:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Date de rédaction ou révision de la notice:**

09-2023

\*\*\*

**EN Description:**

NaOCl is an aqueous sodium hypochlorite solution. At low concentrations dissolve mainly necrotic tissue, at higher concentrations also dissolves vital tissue.

**Instruction for use:**

Irrigate with NaOCl as needed for debridement during instrumentation.

1. Fill syringe with NaOCl (10 mL recommended).
2. Attach irrigation tip securely to syringe.
3. Irrigate as desired.
4. Remove and dispose of syringe and irrigating tip.

**Precautions:**

1. Read MSDS for material handling and safety information.
2. Avoid spilling on surrounding tissues.
3. Avoid spilling on colored fabrics and surfaces as NaOCl is moderately alkaline and has a whitening effect.
4. Proper treatment planning and establishment of working length is required prior to use of this product.
5. Following standard of care, isolate the tooth prior to use of this product to prevent unintended tissue contact or accidental ingestion.
6. Properly evacuate the canal during use of this product to prevent unintended tissue contact or accidental ingestion.
7. It is recommended to use irrigation tips with lateral venting (27ga or smaller) to ensure effective distribution of irrigation solution throughout the root canal and minimize the risk of apical extrusion.

**Warnings:**

1. Caution, caustic!
2. Keep out of the reach of children.
3. Avoid contact with skin and eyes.
4. Over-instrumentation prior to use of this product can result in unintended tissue contact.
5. Under-instrumentation prior to use of this product can result in tip binding and subsequent apical extrusion. Do NOT bind the tip in the root canal.
6. If tip binding occurs during the procedure, or if resistance is felt during irrigation, discontinue irrigation until the tip binding issue is resolved.
7. NEVER apply excessive pressure when irrigating NaOCl.
8. If apical extrusion of NaOCl has occurred, seek medical attention immediately.
9. If ingested, do not induce vomiting. Drink a large portion of water and provide fresh air. Seek medical attention immediately.

**Storage:**

Store in a cool, dry area away from heat and direct sunlight.

**Package sizes:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Date of issue:** 09-2023

\*\*\*

**ES Descripción:**

NaOCl es una solución acuosa de hipoclorito de sodio. En bajas concentraciones, disuelve principalmente el tejido necrótico, en concentraciones más elevadas, también disuelve el tejido vital.

Solo para uso profesional.

**Instrucciones de uso:**

Irrigue con NaOCl según sea necesario para desbridar durante la instrumentación.

1. Llene la jeringa con NaOCl (se recomiendan 10 mL).
2. Irrigue.
3. Extraiga y deseche la jeringa y la punta de irrigación.

**Precauciones:**

1. Consulte la información sobre seguridad y manipulación del material en la ficha de datos de seguridad.
2. Evite que se derrame por el tejido circundante.
3. Evite que se derrame en superficies y tejidos de color, puesto que NaOCl es moderadamente alcalino y tiene efecto blanqueador.
4. Es necesario planificar adecuadamente el tratamiento y la duración del trabajo antes de usar el producto.
5. Después del cuidado normal, aisle el diente antes de usar este producto para evitar la ingestión o el contacto accidental con el tejido.
6. Durante el uso del producto, evacue adecuadamente el canal para evitar la ingestión o el contacto accidental con el tejido.
7. Se sugiere usar puntas de irrigación con ventilación lateral (27 ga o más pequeñas) para distribuir efectivamente la solución de irrigación en todo el canal de la raíz y minimizar el riesgo de extrusión apical.

**Advertencias:**

1. ¡Atención, cáustico!
2. Manténgase fuera del alcance de los niños.
3. Evite el contacto dérmico y ocular.
4. La sobreinstrumentación antes del uso de este producto puede ocasionar el contacto accidental con el tejido.
5. La instrumentación deficiente antes del uso de este producto puede ocasionar que se doble la punta y se produzca la subsiguiente extrusión apical. NO doble la punta en el canal de la raíz.
6. Si, durante el procedimiento, se dobla la punta o si se encuentra resistencia durante la irrigación, deténgala hasta resolver el problema de doblado de la punta.
7. NUNCA ejerza expresión excesiva al irrigar con NaOCl.
8. Si se produce extrusión apical de NaOCl, solicite inmediatamente atención médica.
9. Si se ingiere, no induzca el vómito. Beba agua abundante y proporcione aire fresco. Solicite atención médica inmediatamente.

**Almacenamiento:**

Consérvese en un lugar seco y frío protegido del calor y la radiación solar directa.

**Tamaño del envase:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Fecha de expedición:** 09-2023

\*\*\*

**DE Beschreibung:**

NaOCl ist eine wässrige Natriumhypochloritlösung. Niedrige Konzentrationen zersetzen hauptsächlich nekrotisches Gewebe, während höhere Konzentrationen auch vitales Gewebe zersetzen. Nur für die professionelle Verwendung.

**Gebrauchsanweisung:**

Spülen Sie während der Aufbereitung nach Bedarf mit NaOCl zur Gewebeauflösung.

1. Befüllen Sie die Spritze mit NaOCl (10 mL werden empfohlen).
2. Befestigen Sie die Spülkanüle sicher auf der Spritze.
3. Spülen Sie nach Bedarf.
4. Entfernen und entsorgen Sie die Spritze und die Spülkanüle.

**Vorsicht:**

1. Lesen Sie das Material Sicherheitsdatenblatt für den Umgang mit dem Material und Sicherheitsinformationen.
2. Kontakt mit umgebendem Gewebe vermeiden.
3. Kontakt mit farbigen Textilien und Oberflächen vermeiden, da NaOCl leicht alkalisch ist und eine bleichende Wirkung hat.
4. Vor der Anwendung dieses Produkts ist eine ordnungsgemäße Behandlungsplanung und Festlegung der Arbeitslänge erforderlich.
5. Gemäß den üblichen Vorgehensweisen ist der Zahn vor der Anwendung dieses Produkts zu isolieren, um unbeabsichtigten Gewebekontakt oder versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
6. Korrekte Absaugung des Kanals während der Anwendung dieses Produkts, um unbeabsichtigten Gewebekontakt oder versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
7. Es wird empfohlen, Spülkanülen mit seitlicher Entlüftung (27 Ga oder kleiner) zu verwenden, um eine effektive Verteilung der Spüllösung im gesamten Wurzelkanal zu gewährleisten und das Risiko einer apikalen Extrusion zu minimieren.

**Hinweise:**

1. Vorsicht ätzend!
2. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
3. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden.
4. Eine Überinstrumentierung vor der Verwendung dieses Produkts kann zu einem unbeabsichtigten Gewebekontakt führen.
5. Eine Unterinstrumentierung vor der Verwendung dieses Produkts kann zu einem festen Anliegen der Spitze und anschließender apikaler Extrusion führen. Die Spitze darf NICHT im Wurzelkanal anliegen.
6. Wenn die Spitze während des Verfahrens fest anliegt oder wenn während der Spülung ein Widerstand zu spüren ist, unterbrechen Sie die Spülung, bis das Problem der festsitzenden Spitze behoben ist.

7. Wenden Sie bei der Spülung mit Natriumhypochlorit (NaClO) NIEMALS übermäßigen Druck an.
8. Wenn es zu einer apikalen Extrusion von NaClO gekommen ist, muss unverzüglich ein Arzt hinzugezogen werden.
9. Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Lassen Sie den Patienten ein Glas Wasser trinken und sorgen Sie für frische Luft. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

**Lagerung:**

Kühl und trocken, unter Ausschluss von Hitze und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufbewahren.

**Packungsgrößen:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Verfasst am:** 09-2023

\*\*\*

**IT**

**Descrizione:**

NaOCl è una soluzione acquosa di ipoclorito di sodio. A bassa concentrazione dissolve principalmente il tessuto necrotico, a concentrazione maggiore dissolve anche il tessuto vitale. Solo per uso professionale.

**Istruzioni per l'uso:**

Irrigare con NaOCl come necessario per la detersione durante la strumentazione.

1. Riempire la siringa con NaOCl (raccomandati 10 mL).
2. Connettere il puntale di irrigazione alla siringa in modo sicuro.
3. Irrigare come desiderato.
4. Rimuovere e scartare la siringa e il puntale di irrigazione.

**Precauzioni:**

1. Per la corretta manipolazione del materiale e le informazioni di sicurezza, leggere la Scheda Dati di Sicurezza.
2. Non versare sui tessuti circostanti.
3. Non versare su superfici e tessuti colorati, perchè NaOCl è moderatamente alcalino e ha un effetto sbiancante.
4. Prima di utilizzare questo prodotto, è necessario pianificare correttamente il trattamento e stabilire la lunghezza di lavoro.
5. Seguendo lo standard di cura, isolare il dente prima dell'uso di questo prodotto per evitare il contatto involontario con i tessuti o l'ingestione accidentale.
6. Evacuare correttamente il canale durante l'uso di questo prodotto per evitare il contatto involontario con i tessuti o l'ingestione accidentale.
7. Si raccomanda l'uso di puntali di irrigazione ad apertura laterale (27ga o più piccoli) per un'efficace distribuzione della soluzione irrigante in tutto il canale radicolare e per ridurre al minimo il rischio di estrusione apicale.

**Avvertenze:**

1. Attenzione, caustico!
2. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
3. Evitare il contatto con gli occhi e la cute.
4. Un'eccessiva strumentazione prima dell'uso di questo prodotto può provocare un contatto involontario con i tessuti.
5. Una strumentazione insufficiente prima dell'uso di questo prodotto può causare

l'inzeppamento del puntale e la conseguente estrusione apicale. NON permettere che il puntale si inceppi nel canale radicolare.

6. Se il puntale si inceppa durante la procedura o se si avverte una resistenza durante l'irrigazione, interrompere l'irrigazione fino a quando non si risolve il problema.
7. Non utilizzare MAI una pressione eccessiva durante l'irrigazione con NaOCl.
8. In caso di estrusione apicale di NaOCl, rivolgersi immediatamente a un medico.
9. In caso di ingestione, non indurre il vomito. Bere molta acqua e condurre il soggetto all'aria aperta. Rivolgersi immediatamente a un medico.

**Conservazione:**

Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore e luce solare diretta.

**Confezioni:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Data di emissione:** 09-2023

\*\*\*

**PT** **Descrição:**

NaOCl é uma solução aquosa de hipoclorito de sódio. Em baixas concentrações, dissolve essencialmente tecido necrótico; em concentrações mais elevadas, dissolve também tecido vivo. Apenas para utilização profissional.

**Instruções de utilização:**

Irrigar com a quantidade necessária de NaOCl para o desbridamento durante a instrumentação.

1. Encher a seringa com NaOCl (recomendado 10 mL).
2. Ligar a ponta de irrigação à seringa com firmeza.
3. Irrigar da forma pretendida.
4. Remover e eliminar a seringa e a ponta de irrigação.

**Precauções:**

1. Ler a ficha de segurança relativamente ao manuseamento do material e a informações de segurança.
2. Evitar derramar sobre tecidos adjacentes.
3. Evitar derramar sobre têxteis coloridos e superfícies, dado que o NaOCl é moderadamente alcalino e tem um efeito branqueador.
4. É necessário proceder ao devido planeamento do tratamento e estabelecer a duração da tarefa antes de utilizar este produto.
5. Seguindo o padrão de cuidados, isole o dente antes de utilizar este produto, para evitar contacto não intencional com tecidos ou ingestão acidental.
6. Evacue devidamente o canal durante a utilização deste produto, para evitar contacto não intencional com tecidos ou ingestão acidental.
7. É recomendável utilizar pontas de irrigação com aberturas laterais (27ga ou mais pequenas) para distribuir eficazmente a solução de irrigação ao longo do canal radicular e para minimizar o risco de extrusão apical.



**Avisos:**

1. Cuidado, cáustico!
2. Manter fora do alcance das crianças.
3. Evitar o contacto com a pele e os olhos.
4. A instrumentação excessiva antes da utilização deste produto pode resultar em contacto não intencional com tecidos.
5. A instrumentação insuficiente antes da utilização deste produto pode resultar na dobragem na ponta e extrusão apical subsequente. **NÃO** dobre a ponta no canal radicular.
6. Se a ponta se dobrar durante o procedimento, ou caso se sinta resistência durante a irrigação, deve interromper a irrigação até resolver o problema de dobragem da ponta.
7. **NUNCA** aplique demasiada pressão ao irrigar NaOCl.
8. Caso ocorra uma extrusão atípica de NaOCl, procurar imediatamente assistência médica.
9. Em caso de ingestão, não induzir o vômito. Deve-se beber uma quantidade abundante e respirar ar fresco. Procure imediatamente assistência médica.

**Armazenamento:**

Guardar em local fresco e seco, longe do calor e da luz solar direta.

**Tamanhos de embalagem:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Data de publicação:** 09-2023

\*\*\*

**NL Omschrijving:**

NaOCl is een oplossing van natriumhypochloriet in water. In lage concentraties lost vooral necrotisch weefsel op, in hogere concentraties ook vitaal weefsel. Alleen voor professioneel gebruik.

**Gebruiksaanwijzing:**

Irrigeer het gebied met NaOCl, zolang dit nodig is voor debridement tijdens de bewerking met instrumenten.

1. Vul de spuit met NaOCl (aanbevolen wordt 10 mL).
2. Maak de irrigatietip stevig vast aan de spuit.
3. Irrigeer het gebied zoals gewenst.
4. Verwijder de irrigatietip en de spuit en gooi beide weg.

**Vorzorgsmaatregelen:**

1. Lees het veiligheidsinformatieblad voor de juiste omgang met het materiaal en de veiligheidsinformatie.
2. Voorkom dat het materiaal op omliggende weefsel gemorst wordt.
3. Voorkom morsen op gekleurde stoffen en oppervlakken, aangezien NaOCl licht alkalisch is en daardoor een blekend effect heeft.
4. Een goede planning van de behandeling en vaststelling van de werklengte is vereist voorafgaand aan het gebruik van dit product.
5. Isoleer de tand voor gebruik van dit product conform de zorgstandaard om onbedoeld contact met weefsel of per ongeluk inslikken te voorkomen.

6. Maak het kanaal op de juiste manier leeg tijdens het gebruik van dit product om onbedoeld contact met weefsel of per ongeluk inslikken te voorkomen.
7. Het gebruik van irrigatietips met zijventilatie (27 ga of kleiner) wordt aanbevolen voor een effectieve verdeling van de irrigatieoplossing door het wortelkanaal en om het risico van apicale extrusie te minimaliseren.

#### **Waarschuwingen:**

1. Waarschuwing: bijtend!
2. Buiten bereik van kinderen bewaren.
3. Vermijd contact met de huid en de ogen.
4. Te veel instrumenteren voorafgaand aan het gebruik van dit product kan leiden tot onbedoeld contact met weefsel.
5. Te weinig instrumenteren voorafgaand aan het gebruik van dit product kan leiden tot vasthechten van de tip en daaropvolgende apicale extrusie. Laat de tip NIET vasthechten in het wortelkanaal.
6. Als de tip zich vasthecht tijdens de procedure of als er weerstand wordt gevoeld tijdens de irrigatie, stop dan met irrigeren totdat het probleem met de tip is opgelost.
7. Gebruik NOOIT overmatige druk bij het irrigeren met NaOCl.
8. Als apicale extrusie van NaOCl heeft plaatsgevonden, onmiddellijk medische hulp inroepen.
9. Bij inslikken niet laten braken. Drink een grote hoeveelheid water en zorg voor frisse lucht. Schakel onmiddellijk medische hulp in.

#### **Bewaren:**

Bewaar op een koele, droge plaats. Bescherm het materiaal tegen warmte en direct zonlicht.

#### **Verpakkingsgrootten:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Datum van uitgifte:** 09-2023

\*\*\*

**PL Opis:**  
NaOCl jest wodnym roztworem podchlorynu sodu. W małych stężeniach rozpuszcza głównie tkanki martwicze, w większych stężeniach rozpuszcza również żywe tkanki. Tylko do profesjonalnego użytku.

#### **Instrukcja użycia:**

Płukać roztworem NaOCl zgodnie z potrzebą w celu oczyszczania w czasie opracowania mechanicznego.

1. Napełnić strzykawkę roztworem NaOCl (zalecane 10 mL).
2. Na strzykawkę założyć mocno końcówkę do płukania.
3. Płukać zgodnie z potrzebą.
4. Zdjąć i wyrzucić strzykawkę i końcówkę do płukania.

#### **Środki ostrożności:**

1. Zapoznać się z kartą charakterystyki substancji odnośnie informacji dotyczących posługiwania się produktem i bezpieczeństwa.
2. Unikać rozlewania na otaczające tkanki.
3. Unikać rozlewania na kolorowe materiały i powierzchnie, ponieważ NaOCl jest umiarkowanie alkaliczny i ma działanie wybielające.

4. Przed zastosowaniem przedmiotowego produktu konieczne jest zaplanowanie odpowiedniego leczenia oraz ustalenie czasu działania.
5. W standardowym leczeniu przed zastosowaniem produktu należy odizolować ząb, aby zapobiec niezamierzonemu kontaktowi z tkanką lub przypadkowemu połknięciu.
6. Stosując przedmiotowy produkt konieczne jest należyte udrożnienie kanału, aby zapobiec niezamierzonemu kontaktowi z tkanką lub przypadkowemu połknięciu.
7. Zaleca się stosowanie końcówek do irygacji z bocznym odpowietrznikiem (27 ga lub mniejszych) w celu dokładnego rozprowadzenia płynu do irygacji w kanale korzenia oraz zminimalizowania ryzyka ekstruzji wierzchołkowej.

#### **Ostrzeżenia:**

1. Uwaga, produkt żący!
2. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Unikać styczności ze skórą i oczami.
4. Nadmierna instrumentacja przed zastosowaniem produktu może skutkować niezamierzonym kontaktem z tkanką.
5. Niedostateczna instrumentacja przed zastosowaniem produktu może skutkować zasklepieniem wierzchołka, a w konsekwencji ekstruzją wierzchołkową. **NIE NALEŻY** zasklepić końcówki w kanale korzenia.
6. Jeżeli w trakcie zabiegu dojdzie do zasklepienia końcówki lub w trakcie irygacji wyczuwalny będzie opór, należy przerwać irygację do czasu rozwiązania problemu końcówki.
7. **W ŻADNYM WYPADKU NIE WOLNO** stosować nadmiernego nacisku w trakcie irygacji przy zastosowaniu NaOCl.
8. Jeżeli dojdzie do ekstruzji wierzchołkowej NaOCl, należy bezzwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.
9. W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów. Należy podać dużą porcję wody i zapewnić dostęp do świeżego powietrza. Należy bezzwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.

#### **Przechowywanie:**

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia.

#### **Wielkości opakowań:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Data sporządzenia informacji:** 09-2023

\*\*\*

#### **EL Περιγραφή:**

To NaOCl είναι ένα υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου. Σε χαμηλές συγκεντρώσεις διαλύει κυρίως νεκρωτικό ιστό, ενώ σε υψηλότερες συγκεντρώσεις διαλύει επίσης ζωντανό ιστό. Μόνο για επαγγελματική χρήση.

#### **Οδηγίες χρήσης:**

Πραγματοποιήστε καταιονισμό με NaOCl όπως απαιτείται για τον καθαρισμό κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.

1. Γεμίστε τη σύριγγα με NaOCl (συμπεριλαμβάνεται 10 mL).
2. Συνδέστε το ρύγχος καταιονισμού με ασφάλεια στη σύριγγα.

3. Πραγματοποιήστε καταιονισμό όπως επιθυμείτε.
4. Αφαιρέστε και απορρίψτε τη σύριγγα και το ρύγχος καταιονισμού.

#### **Προφυλάξεις:**

1. Διαβάστε το φύλλο δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS) για πληροφορίες χειρισμού και ασφάλειας του υλικού.
2. Αποφεύγετε το πιτσίλισμα στους γύρω ιστούς.
3. Αποφεύγετε το πιτσίλισμα σε έγχρωμα υφάσματα και επιφάνειες, καθώς το NaOCl είναι μετρίως αλκαλικό και έχει λευκαντική δράση.
4. Ο κατάλληλος προγραμματισμός και ο προσδιορισμός του χρόνου εργασίας απαιτούνται πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος.
5. Ακολουθώντας τα πρότυπα οδοντιατρικής φροντίδας, απομονώστε το δόντι πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος για να αποτρέψετε την ακούσια επαφή με τους ιστούς ή την τυχαία κατάποση.
6. Εκκενώστε κατάλληλα τον ριζικό σωλήνα κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος για να αποτρέψετε την ακούσια επαφή με τους ιστούς ή την τυχαία κατάποση.
7. Συνιστάται η χρήση πλευρικά αεριζόμενων ρυγχών καταιονισμού (27ga ή μικρότερων) για την αποτελεσματική κατανομή του διαλύματος καταιονισμού σε όλον τον ριζικό σωλήνα και για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ακραίας εξώθησης.

#### **Προειδοποιήσεις:**

1. Προσοχή, καυστικό!
2. Μακριά από παιδιά.
3. Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.
4. Η υπερβολική επεξεργασία πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια επαφή με τους ιστούς.
5. Η υποεπεξεργασία πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει στη σύνδεση του ρύγχους και την επακόλουθη ακραία εξώθηση. ΜΗ συνδέετε το ρύγχος στον ριζικό σωλήνα.
6. Εάν προκύψει σύνδεση του ρύγχους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ή εάν αισθανθείτε αντίσταση κατά τη διάρκεια του καταιονισμού, διακόψτε τον καταιονισμό έως ότου επιλυθεί το πρόβλημα σύνδεσης του ρύγχους.
7. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ασκείτε υπερβολική πίεση κατά τον καταιονισμό με NaOCl.
8. Εάν έχει προκύψει ακραία εξώθηση του NaOCl, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
9. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Πιείτε μεγάλη ποσότητα νερού και χορηγήστε καθαρό αέρα. Αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

#### **Φύλαξη:**

Φυλάσσετε σε δροσερό χώρο χωρίς υγρασία, μακριά από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

#### **Μεγέθη συσκευασίας:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Ημερομηνία έκδοσης: 09-2023**

**Описание:**

NaOCl е воден разтвор на натриев хипохлорит. В ниски концентрации разтваря основно некротична тъкан, а при високи концентрации разтваря и жива тъкан. Само за професионална употреба.

**Указания за употреба:**

Промийте с NaOCl според необходимото при извършване на дебридман.

1. Напълнете спринцовка с NaOCl (препоръчително с 10 mL).
2. Прикрепете накрайника за промиване стабилно към спринцовката.
3. Промивайте при необходимост.
4. Свалете и изхвърлете спринцовката и накрайника за промиване.

**Предпазни мерки:**

1. Прочетете информационния лист за безопасност за информацията относно работата с материала и безопасността.
2. Избягвайте разливане в съседните тъкани.
3. Избягвайте разливане върху цветен текстил и повърхности, тъй като NaOCl е умерено алкален и има избелващ ефект.
4. Преди употребата на този продукт е необходимо правилно планиране на лечението и установяване на продължителността на работа.
5. Следвайки стандарта за грижа, изолирайте зъба преди употреба на този продукт, за да предотвратите нежелан контакт с тъканта или случайно поглъщане.
6. По време на употребата на този продукт правилно евакуирайте канала, за да предотвратите нежелан контакт с тъканите или случайно поглъщане.
7. Използването на накрайници за промиване със странична вентилация (27 ga или помалки) се препоръчва за ефективно разпределение на разтвора за промиване в кореновия канал и за минимизиране на риска от апикална екструзия.

**Предупреждения:**

1. Внимание, разяждащо вещество!
2. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
3. Да се избягва контакт с кожата и очите.
4. Прекомерното използване на инструменти преди употреба на този продукт може да доведе до нежелан контакт с тъканите.
5. Недостатъчното използване на инструменти преди употреба на този продукт може да доведе до залепване на върха и последваща апикална екструзия. НЕ залепвайте върха в кореновия канал.
6. Ако по време на процедурата възникне залепване на върха, или ако по време на иригацията се усети съпротивление, прекратете иригацията, докато проблемът със залепването на върха не бъде решен.
7. НИКОГА не използвайте прекомерно налягане, когато иригирате NaOCl.
8. Ако е настъпила апикална екструзия на NaOCl, незабавно потърсете медицинска помощ.

9. При поглъщане не предизвиквайте повръщане. Изпийте порция вода и осигурете чист въздух. Незабавно потърсете медицинска помощ.

**Съхранение:**

Да се съхранява на студено и сухо място, далеч от топлина и пряка слънчева светлина.

**Опаковки:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Дата на публикуване:** 09-2023

\*\*\*



**Popis:**

NaOCl je vodný roztok chlornanu sodného. Při nízkých koncentracích rozpouští hlavně nekrotické tkáně, při vyšších koncentracích rozpouští také vitální tkáně. Pouze pro odborné použití.

**Návod k použití:**

Behem práce s nástroji používanými k debridementu, proplachujte podle potreby roztokem NaOCl.

1. Naplňte injekční stříkacku přípravkem N NaOCl (doporučeno 10 ml).
2. Bezpečně připevněte irigační hrot k injekční stříkacce.
3. Vyplachujte podle potreby.
4. Vyjměte a zlikvidujte injekční stříkacku a irigační hrot.

**Opatření:**

1. Informace týkající se použití materiálu a bezpečnosti si přečtěte v bezpečnostním záznamovém listu.
2. Zabraňte potřísnění okolních tkání.
3. Zabraňte potřísnění barevných tkanin a povrchů, protože NaOCl je mírně zásaditý a má bělicí účinek.
4. Před použitím tohoto výrobku je nutné správně naplánovat ošetření a stanovit pracovní délku.
5. V souladu se standardní péčí izolujte zub před použitím tohoto výrobku, abyste zabránili nechtěnému kontaktu s tkání nebo náhodnému požití.
6. Během používání tohoto výrobku řádně vyčistěte kanálek, abyste zabránili nechtěnému kontaktu s tkání nebo náhodnému požití.
7. Pro účinnou distribuci výplachového roztoku do celého kořenového systému a minimalizaci rizika apikální extruze se doporučuje používat výplachové kanyly s bočním otvorem (27G nebo menší).

**Výstrahy:**

1. Pozor, žíravý!
2. Uchovávejte mimo dosah dětí.
3. Zabraňte styku s pokožkou a očima.
4. Přilísná instrumentace před použitím tohoto produktu může vést k nechtěnému kontaktu s tkání.
5. Nedostatečná instrumentace před použitím tohoto produktu může vést k zablokování hrotu kanyly a nechtěné apikální extruzi. Kanyla se v kořenovém kanálku NESMÍ zablokovat.
6. Pokud dojde k zablokování kanyly nebo při vyplachování cítíte odpor, výplach přerušete dokud se hrot kanyly neuvolní.

7. Pfi aplikaci NaOCI NIKDY nepoužívejte nadměrný tlak.
8. Pokud došlo k apikální extruzi NaOCI, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
9. Pfi požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody a zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

#### **Skladování:**

Uchovávejte v chladu, na suchém místě, chraňte před teplem a přímým slunečním zářením.

**Velikosti balení:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Datum vydání:** 09-2023

\*\*\*

#### **DA Beskrivelse:**

NaOCI er en vandig hypokloritopløsning.

Ved lav koncentration opløses hovedsagelig dødt væv, mens levende væv ogsopløses ved højere koncentrationer. Kun til professionel anvendelse for tandlæger.

#### **Anvendelse:**

Anvend NaOCI Hypoclorit opløsning efter behov til fjernelse af dødt væv og præparationsrester ved endodontisk behandling.

1. Vælg en sprøjte af passende størrelse (10 mL anbefales) og en skylleål.
2. Fyld sprøjten med NaOCI Hypoclorit opløsning, sæt skylleålen godt fast på sprøjten.
3. Før nålen ind i rodkanalen og skyl efter behov.
4. Fjern og bortkast sprøjte og skyllespids.

#### **Forebyggende foranstaltninger:**

1. Læs sikkerhedsinformation og om materialets behandling på produktets sikkerhedsblad.
2. Undgå, at opløsningen rammer det omgivende væv.
3. Undgå, at opløsningen drypper på tøjet, NaOCI Hypoclorit er basisk i middel grad og har en blegende virkning.
4. Korrekt planlægning af behandling og etablering af arbejds længde er påkrævet før brug af dette produkt.
5. Efter standardpleje, isoleres tanden før brug af dette produkt for at forhindre utilsigtet vævskontakt eller utilsigtet indtagelse.
6. Evakuér kanalen korrekt mens dette produkt bruges for at forhindre utilsigtet vævskontakt eller utilsigtet indtagelse.
7. Brug af sideventilerede vandingsspids (27ga eller mindre) anbefales for effektiv fordeling af vandingsopløsningen i hele rodkanalen og for at minimere risikoen for apikal ekstrudering.

#### **Advarsler:**

1. Opbevares utilgængeligt for børn.
2. Undgå kontakt med hud og øjne.
3. Må ikke sluges, ikke til indsprøjtning.
4. Overinstrumentering før brug af dette produkt kan resultere i utilsigtet vævskontakt.
5. Underinstrumentering før brug af dette produkt kan resultere i spidsbinding og efterfølgende apikal ekstrudering. Bind IKKE spidsen i rodkanalen.
6. Hvis spidsbinding opstår under proceduren, eller hvis der mærkes modstand under irrigation, skal irrigationen afbrydes, indtil spidsbindingsproblemet er løst.

7. Tryk ALDRIG for hårdt, når der irrigeres med NaOCl.
8. Søg straks lægehjælp, hvis der er sket apikal ekstrudering af NaOCl.
9. Fremkald ikke opkastning efter indtagelse. Drik et glas vand og gå ud i frisk luft. Søg straks lægehjælp.

**Opbevaring:**

Opbevares tørt og køligt, på afstand fra varmekilder og direkte sollys.

**Emballage:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Udgivelsesdato:** 09-2023

\*\*\*

**Kirjeldus:**

NaOCl on naatriumhupokloriti vesilahus.

Kasutatakse endodontiliste protseduuride ajal juurekanalite antimikroobseks loputamiseks ja surnud kudede eemaldamiseks. Lisaks loputavale toimele omab orgaanilist ainet lahustavat efekti ning on tugeva ja kiire desinfitseeriva toimega. Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

**Kasutamine:**

Kasutage NaOCl lahust vastavalt vajadusele sumud koe ja preparatsioonijääkide eemaldamiseks endodontilise protseduuri ajal.

1. Valige sobiva suurusega süstal (soovitav 10mL) ja loputusnõel.
2. Täitke süstal NaOCl lahusega, asetage süstlale loputusnõel.
3. Viige nõel juurekanalisse ning loputage vastavalt vajadusele.
4. Eemaldage ja visake süstal ja loputusotsik ära.

**Ettevaatusabinõud:**

1. Lugege toote ohutuskaarti materjalide käsitlemise ja ohutusteabe kohta.
2. Vältige lahuse sattumist ümbritsevatele kudedele.
3. Vältige lahuse sattumist rietele, NaOCl on mõõdukalt aluseline ja tal on pleegitav toime.
4. Enne selle toote kasutamist on vajalik nõuetekohane ravi planeerimine ja kanali tööpikkuse määramine.
5. Enne toote kasutamist isoleerige hammas vastavalt standardprotokollile, et vältida tahtmatut kokkupuudet kudedega või juhuslikku allaneelamist.
6. Selle toote kasutamise ajal tühjendage kanal korralikult, et vältida soovimatut kokkupuudet kudedega või juhuslikku allaneelamist.
7. Lateraalsete loputusotsikute (27ga või väiksem) kasutamine on soovitatav loputuslahuse tõhusaks jaotamiseks kogu juurekanalis ja apikaalse ekstrusiooni ohu minimeerimiseks.

**Hoiatused:**

1. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
2. Vältida kokkupuudet naha ja silmadega.
3. Mitte neelata, mitte süstida.
4. Liigne instrumentidega töötlemine enne selle toote kasutamist võib põhjustada soovimatut kokkupuudet kudedega.
5. Liiga vähene instrumentidega töötlemine enne selle toote kasutamist võib põhjustada otsa kinnitumist ja sellele järgnevat apikaalset ekstrusiooni. ÄRGE kinnitage otsa juurekanalis.



6. Kui protseduuri ajal ots kinnitub või kui loputamise ajal on tunda takistust, katkestage loputamine, kuni otsa kinnitumise probleem on lahendatud.
7. ÄRGE KUNAGI kasutage NaOCl-i loputamisel liigset survet.
8. NaOCl-i apikaalse ekstrusiooni korral pöörduge kohe arsti poole.
9. Allaneelamisel mitte kutsuda esile oksendamist. Jooge suur kogus vett ja tagage värske õhk. Pöörduge kohe arsti poole.

#### **Hoiustamine:**

Hoida kuivas ja jahedas, eemal kuumusest ja otsesest päikese valgusest.

**Pakend:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Väljaandmise kuupäev:** 09-2023

\*\*\*



#### **Leírás:**

A NaOCl egy nátrium-hipoklorit vizes oldat. Alacsony koncentrációban elsősorban elhalt szöveteket old, nagyobb koncentrációban pedig feloldja a vitális szöveteket is. Kizárólag professzionális használatra.

#### **Használati útmutató:**

Tisztításhoz irrigáljon szükség szerint NaOCl oldattal a műszeres kezelés során.

1. Töltse meg a fecskendőt NaOCl oldattal (10 mL javasolt).
2. Szorosan helyezze fel az irrigáló fejet a fecskendőre.
3. Szükség szerint irrigáljon.
4. Vegye ki és dobja el a fecskendőt és az irrigáló csúcsot.

#### **Óvintézkedések:**

1. A Biztonsági adatlapon olvassa el az anyag kezelésére vonatkozó részt és a biztonsági információkat.
2. Ne cseppentse a környező szövetekre.
3. Ne cseppentse színes anyagokra vagy felületekre, mivel a NaOCl oldat mérsékelten lúgos és fehéritő hatású.
4. A termék használata előtt megfelelő megtervezése és a munkahossz meghatározása szükséges.
5. A szokásos kezelési irányelveknek megfelelően a termék használata előtt izolálja a fogat, hogy megelőzze a nem szándékos szöveti érintkezést vagy a véletlen lenyelést.
6. A termék használata során megfelelően üritse ki a csatomát, hogy megelőzze a nem szándékos szöveti érintkezést vagy a véletlen lenyelést.
7. Ajánlott az oldalsó szellőzőnyílású (27ga vagy annál kisebb) irrigáló fejek használata az öblítőoldat hatékony eloszlása érdekében az egész gyökércsatornában, valamint az apikális extrúzió kockázatának minimalizálása érdekében.

#### **Figyelem:**

1. Figyelem, maró hatású!
2. Tartsa távol a gyermekektől.
3. Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést.
4. A termék használata előtti túlzásba vitt instrumentálás a szövetek nem szándékos érintkezéséhez vezethet.

5. A termék használata előtti elégtelen instrumentálás csúcskötődéshez és azt követő apikális extrúzióhoz vezethet. NEM szabad a csúcsot a gyökércsatomába kötni.
6. Ha az eljárás során a csúcs kötődése jelentkezik, vagy ha az irrigálás során ellenállást érez, hagyja abba az irrigálást, amíg a csúcskötődés problémája meg nem oldódik.
7. SOHA ne használjon túlzott nyomást NaOCl oldatos irrigálás során.
8. Ha az NaOCl oldat apikális extrúziója történt, azonnal forduljon orvoshoz.
9. Lenyelés esetén ne idézzen elő hányást. Igyon egy adag vizet és gondoskodjon a friss levegőről. Azonnal forduljon orvoshoz.

**Tárolás:**

Száraz, hűvös helyen, hőforrástól és közvetlen napsütéstől védve tárolja.

**Csomagméretek:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Kiadási dátum:** 09-2023

\*\*\*

**LT Aprašymas:**

NaOCl yra vandeninis natrio hipochlorito tirpalas. Mažos koncentracijos tirpalas ištirpina daugiausia nekrozinius audinius, o didesnėmis koncentracijomis – ir gyvybingus audinius. Skirta tik profesionaliam naudojimui.

**Naudojimo instrukcijos:**

NaOCl tirpalu plaukite tiek, kiek to reikia audinių likučiams pašalinti endodontinio gydymo metu.

1. Švirkštą pripildykite NaOCl tirpalu (rekomenduojama 10 mL).
2. Prie švirkšto saugiai pritvirtinkite plovimo antgalį.
3. Plaukite, kiek reikia.
4. Ištraukite švirkštą su antgaliu ir juos išmeskite.

**Atsargumo priemonės:**

1. Informaciją apie naudojimą ir saugumo priemones rasite perskaitę medžiagos saugos duomenų lapą.
2. Venkite medžiagos patekimo ant aplinkinių audinių.
3. Venkite medžiagos patekimo ant dažytų audinių ir kitų paviršių, nes NaOCl būdinga vidutiniškai šarminė reakcija ir jis pasižymi balinančiu poveikiu.
4. Prieš naudojant šį gaminį būtina tinkamai suplanuoti gydymą ir nustatyti darbinį ilgį.
5. Vadovaudamiesi sveikatos priežiūros standartais, prieš naudodami šį gaminį, izoliuokite dantį, kad išvengtumėte atsitiktinio sąlyčio su audiniais arba prarijimo.
6. Naudojant šį gaminį tinkamai siurbkite kanalą, kad išvengtumėte atsitiktinio sąlyčio su audiniais ar prarijimo.
7. Rekomenduojama naudoti irigacinius antgalius su šonine anga (27ga arba mažesnius), kad būtų užtikrintas veiksmingas irigacinio tirpalo pasiskirstymas visame šaknies kanale ir sumažinta apikalinės ekstruzijos rizika.

### **Perspējimai:**

1. Atsargiai, šarminē medžiaga!
2. Laikykite vaicams nepasiekiamoje vietoje.
3. Venkite medžiagos patekimo ant odos ir j akis.
4. Per smarkiai išplatinus kanālā instrumentais prieš šio gaminio naudojimą, galimas atsitiktinis sąlytis su audiniais.
5. Nepakankamai išplatinus kanālā instrumentais prieš šio gaminio naudojimą antgalis gali įstrigti ir įvykti apikalinė ekstruzija. **NELEISKITE ĮSTRIGTI** antgaliui šaknies kanale.
6. Jei per procedūrą antgalis įstringa arba jei plaunant jaučiamas pasipriešinimas, nebeplaukite, kol neišspręsite antgalio strigimo problemos.
7. Plaudami NaOCl **NIEKADA** per smarkiai nespaukite.
8. Jei įvyko apikalinė NaOCl ekstruzija, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
9. Prarijus nesukelkite vėmimo. Išgerkite didelį kiekį vandens ir užtikrinkite, kad būtų pakankamai šviežio oro. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

### **Laikymas:**

Laikykite vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šilumos ir tiesioginių saulės spindulių.

**Pakuotės dydžiai:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Išleidimo data:** 09-2023

\*\*\*

### **LV Apraksts:**

NaOCl ir natrija hipohlorīda šķīdums ūdenī. Zemas koncentrācijas šķīdumi izšķīdina galvenokārt nekrotiskus audus, augstākas koncentrācijas šķīdums izšķīdina arī dzīvos audus. Tikai profesionālai lietošanai.

### **Lietošanas instrukcija:**

Skalošana ar NaOCl:

1. Uzpildiet šļirci ar NaOCl (10 mL ieteicams).
2. Pievienojiet šļircei uzgriežamo adatu.
3. Skalojiet lēnām un uzmanīgi.
4. Pēc skalošanas noņemt un adatu no šļirces

### **Piesardzības pasākumi:**

1. Lasīt informāciju materiāla lietošanai un drošībai.
2. Skalojiet uzmanīgi, lai NaOCl nenokļūtu uz glotādas mutes dobumā.
3. Izvairieties izliet uz krāsainiem audumiem un virsmām, jo NaOCl ir mēreni sārmais, un tam ir balināšanas efekts.
4. Pirms šī produkta lietošanas ir jāveic pareiza apstrādes plānošana un darba ilguma noteikšana.
5. Ievērojot apkopes standartus, pirms šī produkta lietošanas izolējiet zobu, lai novērstu netīšu saskari ar audiem vai nejaušu norīšanu.
6. Lai novērstu nejaušu saskari ar audiem vai nejaušu norīšanu, šī produkta lietošanas laikā atbilstoši iztukšojiet kanālu.
7. Ieteicams izmantot irigācijas uzgaļus ar sānu ventilāciju (27 ga vai mazākus), lai efektīvi sadalītu irigācijas šķīdumu visā sakņu kanālā un līdz minimumam samazinātu apikālās ekstrūzijas risku.

### **Brīdinājumi:**

1. Sargāt no bērniem.
2. Izvairīties no kontakta ar ādu un acīm.
3. Nedrīkst norīt.
4. Pārmērīga instrumentēšana pirms šī

produkta lietošanas var izraisīt neparedzētu saskari ar audiem.

5. Nepietiekama instrumentēšana pirms šī produkta lietošanas var izraisīt galu sasaistīšanu un sekojošu apikālo ekstrūziju. **NEPIELĀUJIET** uzgaļa sasaistīšanu sakņu kanālā.
6. Ja procedūras laikā rodas uzgaļa sasaistīšanās vai ja irigācijas laikā jūtama pretestība, pārtrauciet irigāciju, līdz uzgaļa sasaistīšanās problēma ir atrisināta.
7. Nekad neizmantojiet pārmērīgu spiedienu, irigējot ar NaOCl.
8. Ja ir notikusi apikālā NaOCl ekstrūzija, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
9. Norīšanas gadījumā neizraisiet vemšanu. Izderiet glāzi ūdens un nodrošiniet svaigu gaisu. Nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

#### **Uzglabāšana:**

Glabāt vēsā, sausā vietā prom no karstuma un tiešas saules gaismas.

#### **Iepakojuma lielumi:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Išdavimo data:** 09-2023

\*\*\*

#### **RO** **Descriere:**

NaOCl este o soluție apoasă de hipoclorit de sodiu. La concentrații scăzute dizolvă mai ales țesutul necrotic, iar la concentrații mai mari dizolvă și țesutul vital. Numai pentru uz profesional.

#### **Instrucțiuni de utilizare:**

Irigați cu soluție NaOCl, după cum este necesar, pentru debridare în timpul instrumentării.

1. Umpleți seringă cu NaOCl (recomandat 10 mL).
2. Atașați vârful de irigare fixându-l la seringă.
3. Irigați în modul dorit.
4. Scoateți și aruncați seringă și vârful de irigare.

#### **Precauții:**

1. Citiți Fișa tehnică de securitate (FTS) a materialului pentru informații privind manipularea și siguranța acestuia.
2. Evitați contactul cu țesuturile învecinate.
3. Contactul cu suprafețele și textilele colorate, având în vedere că NaOCl este moderat alcalină și are un efect de albire.
4. Înainte de utilizarea acestui produs, este necesară o planificare adecvată a tratamentului și stabilirea duratei de acționare.
5. În conformitate cu standardele de îngrijire, izolați dintele înainte de utilizarea acestui produs, pentru a preveni contactul neintenționat cu țesutul sau ingerarea accidentală.
6. Evacuați în mod corespunzător canalul în timpul utilizării acestui produs, pentru a preveni contactul neintenționat cu țesutul sau ingerarea accidentală.
7. Se recomandă utilizarea vârfurilor de irigare cu bizoul lateral (27ga sau mai mici) pentru o distribuție eficientă a soluției de irigare în tot canalul radicular și pentru a minimiza riscul de extruziune apicală.

#### **Avertizări:**

1. Atenție, caustic!
2. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
3. Evitați contactul cu pielea și ochii.

4. Suprainstrumentarea înainte de utilizarea acestui produs poate avea ca rezultat contactul neintenționat cu țesutul.
5. Suprainstrumentarea înainte de utilizarea acestui produs poate avea ca rezultat aderența vârfului la dinte și extruziunea apicală ulterioară. NU permiteți aderența vârfului în canalul radicular.
6. În cazul în care se produce o aderență a vârfului în timpul procedurii sau dacă se întâmpină rezistență în timpul irigației, întrerupeți irigarea până la rezolvarea problemei de aderență a vârfului.
7. Nu utilizați NICIODATĂ o presiune excesivă în timpul irigației cu NaOCl.
8. În caz de extruziune apicală de NaOCl, solicitați imediat asistență medicală.
9. În caz de ingestie, nu induceți vărsăturile. Beți o porție de apă și oferiți aer curat. Solicitați imediat asistență medicală.

#### **Depozitare:**

Depozitați într-un loc uscat și răcoros, ferit de surse de căldură și de lumina directă a soarelui.

#### **Dimensiunile ambalajelor:**

3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Data publicării:** 09-2023

\*\*\*

#### **SK Opis:**

NaOCl je vodný roztok chlórnanu sodného. V nízkych koncentráciách rozpustí predovšetkým nekrotické tkanivo, pri vyšších koncentráciách tiež rozpúšťa vitálne tkanivo. Iba na profesionálne použitie.

#### **Pokyny na používanie:**

Vyplachujte roztokom NaOCl podľa potreby, aby ste odstránili nekrotické tkanivo (debridement) počas inštrumentácie.

1. Naplňte striekačku roztokom NaOCl (odporúča sa 10 mL).
2. Pripojte vyplachovací hrot pevne na injekčnú striekačku.
3. Vyplachujte podľa potreby.
4. Odstráňte a zlikvidujte striekačku a vyplachovací hrot.

#### **Bezpečnostné opatrenia:**

1. Informácie o manipulácii s materiálom (MSDS) a bezpečnosti si prečítajte v bezpečnostnom liste.
2. Zabráňte rozliatiu na okolité tkanivá.
3. Zabráňte rozliatiu na farebné tkaniny a povrchy, keďže NaOCl je mierne zásaditý a má bieliaci účinok.
4. Pred použitím tohto produktu je potrebné správne naplánovanie ošetrovania a stanovenie dĺžky práce.
5. Pri dodržaní štandardnej starostlivosti zub pred použitím tohto produktu izolujte, aby ste zabránili neúmyselnému kontaktu s tkanivom alebo náhodnému požitiu.
6. Počas používania tohto produktu kanálik správne odsávajte, aby ste zabránili neúmyselnému kontaktu s tkanivom alebo náhodnému požitiu.

7. Na efektívnu distribúciu vyplachovacieho roztoku do celého koreňového kanálika a na minimalizovanie rizika apikálnej extrúzie sa odporúča používať vyplachovacie hroty s bočným priechodom (27 ga alebo menšie).

#### **Výstraha:**

1. Pozor žieravina!
2. Uchovávajúte mimo dosahu detí.
3. Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
4. Nadmerné používanie nástrojov pred použitím tohto produktu môže mať za následok neúmyselný kontakt s tkanivom.
5. Nedostatočné používanie nástrojov pred použitím tohto produktu môže mať za následok naviazanie hrotu a následnú apikálnu extrúziu. NEVIAŽTE hrot na koreňový kanálik.
6. Ak počas postupu dôjde k naviazaniu hrotu alebo ak počas vyplachovania pocítite odpor, prerušte vyplachovanie, kým problém s naviazaním nevyriešite.
7. NIKDY pri vyplachovaní roztokom NaOCl nepoužívajte nadmerný tlak.
8. Ak dôjde k apikálnej extrúzii NaOCl, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
9. Pri požití nevyvolávajte zvracanie. Vypite pohár vody a zabezpečte čerstvý vzduch. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### **Uskladnenie:**

Skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo dosahu tepelného zdroja a priameho slnka.

**Veľkosť balenia:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Dátum vydania:** 09-2023

\*\*\*

**SL Opis:**  
NaOCl je vodna raztopina natrijevega hipoklorita. Pri nizkih koncentracijah raztoplja predvsem nekrotično tkivo, pri višjih koncentracijah raztoplja tudi vitalno tkivo. Samo za poklicno uporabo.

#### **Navodila za uporabo:**

Po potrebi izpirajte s NaOCl za odstranjevanje oblog med inštrumentacijo.

1. Brizgo napolnite z raztopino NaOCl (priporočljivo 10 mL).
2. Na brizgo dobro namestite irigacijsko konico.
3. Izpirajte po potrebi.
4. Brizgo in konico za izpiranje odstranite in zavržite.

#### **Previdnostni ukrepi:**

1. Preberite navodila za uporabo za varno uporabo in rokovanje z materialom.
2. Pazite, da ne pride v stik z okolnimi tkivi.
3. Pazite, da ne pride v stik z barvnimi tkaninami in površinami, saj je raztopina NaOCl zmerno alkalna in površine pobeli.
4. Ustrezno načrtovanje zdravljenja in določitev delovne dolžine je potrebno pred uporabo tega izdelka.
5. Pred uporabo tega izdelka v skladu s standardnimi postopki oskrbe izolirajte zob, da preprečite nenameren stik s tkivom ali nenamerno zaužitje.
6. Med uporabo tega izdelka ustrezno izpraznite kanal, da preprečite nenameren stik s tkivom ali nenamerno zaužitje.

7. Priporoča se uporaba irigacijskih konic s stranskim prezračevanjem (27ga ali manjše), da se zagotovi učinkovita porazdelitev irigacijske raztopine po celotni površini koreninskega kanala in zmanjša tveganje apikalne ekstruzije.

#### **Opozorila:**

1. Pozor, jedko!
2. Shranjujte nedosegljivo otrokom.
3. Izogibajte se stika s kožo in očmi.
4. Prekomerna instrumentacija pred uporabo tega izdelka lahko povzroči nenamemi stik s tkivi.
5. Nezadostna instrumentacija pred uporabo tega izdelka lahko povzroči sprijemanje konice in posledično apikalne ekstruzije. NE povežite konice s korenskim kanalom.
6. Če med postopkom pride do sprijemanja konice ali če med izpiranjem čutite upor, prekinite z izpiranjem, dokler ne odpravite težave s sprijemanjem konice.
7. NIKOLI ne uporabljajte prekomernega pritiska pri izpiranju z NaOCl.
8. Če je prišlo do apikalne ekstruzije NaOCl, takoj poiščite zdravniško pomoč.
9. Ob zaužitju ne sprožajte bruhanja. Popijte veliko količino vode in poskrbite za svež zrak. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

#### **Shranjevanje:**

Hraniti v hladnem in suhem prostoru, stran od toplote in neposredne sončne svetlobe.

**Velikosti pakiranja:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Datum izdaje:** 09-2023

\*\*\*

#### **SV Beskrivning:**

NaOCl är en vattenhaltig natriumhypokloritlösning. Vid lägre koncentrationer löses död vävnad upp och vid högre koncentrationer löses även levande vävnad upp. Endast för yrkesmässig användning.

#### **Instruktion för användning:**

Använd NaOCl Hypoklorit lösning enligt behov för rengöring och avlägsnande av döda vävnader och rester från preparation i rotkanaler vid endodontisk behandling.

1. Välj en spruta i lämplig storlek (rekommenderad volym 10 mL) och en kanyl för sköljning.
2. Fyll sprutan med NaOCl lösning och sätt på kanylen.
3. För kanylen in i rotkanalen och skölj efter behov.
4. Efter behandling kassera sprutan och kanylen.

#### **Försiktighetsåtgärder:**

1. Läs noggrant produktens säkerhetsdatablad om materialhantering och säkerhetsföreskrifter.
2. Undvik att stänka lösningen på omgivande vävnader.
3. Undvik att stänka lösningen på kläder, NaOCl är måttligt basisk och har blekande effekt.
4. Korrekt behandlingsplanering och fastställande av arbetsområdet krävs före användning av denna produkt.
5. Efter standardvård, isolera tanden före användning av denna produkt för att förhindra oavsiktlig vävnadskontakt eller oavsiktlig förtäring.

6. Vid användning av denna produkten rensa kanalen ordentligt för att förhindra oavsiktlig vävnadskontakt eller oavsiktligt förtäring.
7. Användning av sidoventilerade kanyl (27ga eller mindre) rekommenderas för effektiv fördelning av sköljningslösningen genom rotkanalen och för att minimera risken för apikal extrusion.

**Varningar:**

1. Förvaras oåtkomligt för barn.
2. Undvik kontakt med huden och ögonen.
3. Får inte injiceras eller förtäras.
4. Överinstrumentering före användning av denna produkt kan resultera i oavsiktlig vävnadskontakt.
5. Underinstrumentering före användning av denna produkt kan resultera i spetsbindning och efterföljande apikal extrusion. Fäst INTE spetsen i rotkanalen.
6. Om spetsbindning sker under förfarandet, eller om motstånd känns under sköljning, avbryt sköljningen tills problemet med spetsbindningen är löst.
7. Använd ALDRIG överdrivet tryck vid sköljning med NaOCl.
8. Om apikal extrusion med NaOCl har inträffat, kontakta läkare omedelbart.
9. Vid förtäring, framkalla inte kräkningar. Drink en stor vattenportion och tillför frisk luft. Sök läkarvård omedelbart.

**Förvaring:**

Förvaras torrt och svalt, undvik värme och direkt solljus.

**Förpackning:** 3mL, 12mL, 120mL, 480mL

**Utfärdat:** 09-2023







**Refer to instruction manual/booklet**



**Caution**



**Corrosive substance**



**Medical device**



**Temperature limit**



**Keep away from sunlight**



**Do not use if package is damaged**



**Use by date**



**Prescription only**



**Importer**



**Manufacturer**



**Date of manufacture**



**Batch code**



**Part number**